



CATHÉDRALE CHRIST CHURCH MONTRÉAL

CELEBRATION OF THE LIFE OF / CÉLÉBRATION DE LA VIE DE

MARCEL DE HÊTRE



1965 – 2022

29 November 2022 – 3 pm

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Celebrant The Very Rev'd Bertrand Olivier
Preacher The Rev'd Karen Egan
Director of Music Dr. Nicholas Capozzoli
Choir Conductor Thomas Annand

Célébrant Le très révérend Bertrand Olivier
Prédicateur La révérende Karen Egan
Directeur musical Dr. Nicholas Capozzoli
Chef de chœur Thomas Annand

GATHERING THE COMMUNITY

LE RASSEMBLEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

PRELUDE / PRÉLUDE

Prelude in E-flat, BWV 552

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Prelude on Rhosymedre

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

FUNERAL SENTENCES

William Croft (1678-1727)

I am the resurrection and the life, saith the Lord :
he that believeth in me,
though he were dead, yet shall he live:
and whosoever liveth and believeth in me
shall never die.

Je suis la résurrection et la vie, dit le Seigneur,
celui qui croit en moi,
même s'il meurt, vivra ;
et quiconque vit et croit en moi
ne mourra jamais.

I know that my Redeemer liveth,
and that he shall stand
at the latter day upon the earth.
And though after my skin worms destroy this body,
yet in my flesh shall I see God:
whom I shall see for myself,
and mine eyes shall behold, and not another.

Je sais bien, moi, que mon rédempteur est vivant,
que le dernier, il surgira de la poussière.
Et après qu'on aura détruit cette peau qui est mienne,
c'est bien dans ma chair que je contemplerai Dieu.
Je le contemplerai, oui, moi !
Mes yeux le verront, lui,
et il ne sera pas étranger.

We brought nothing into this world,
and it is certain we can carry nothing out.
The Lord gave, and the Lord hath taken away;
blessed be the Name of the Lord.

Nu, je suis venu en ce monde,
nu j'en repartirai.
Le Seigneur a donné, le Seigneur a repris,
que son saint nom soit béni.

I heard a voice from heaven, saying unto me,
Write, From henceforth blessed are the dead
which die in the Lord: even so saith the Spirit:
for they rest from their labours. Amen.

Puis j'entendis une voix me dire des cieus :
« Écris ceci : "Heureux ceux qui dès maintenant
meurent au service du Seigneur !" –
"Oui, heureux sont-ils, déclare l'Esprit.
Ils pourront se reposer de leurs efforts,
car le bien qu'ils ont fait les accompagne !" »

HYMN / HYMNE

Angel-Voices, Ever Singing

Text: Francis Pott (1832-1909)

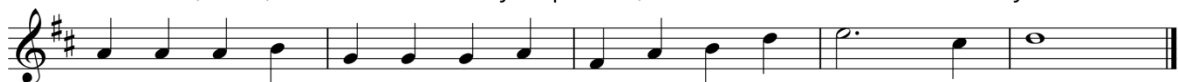
Music: Edwin George Monk (1819-1900)



1 An - gel - voi - ces, ev - er sing - ing, round thy throne of light,
 2 Yea, we know that thou re - joic - est o'er each work of thine;
 3 In thy house, great God, we of - fer of thine own to thee;
 4 Hon - our, glo - ry, might, and mer - it, thine shall ev - er be,



an - gel - harps, for - ev - er ring - ing, rest not day nor night;
 thou didst ears and hands and voi - ces for thy praise de - sign;
 and for thine ac - cep - tance prof - fer, in hu - mil - i - ty,
 Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit, bless - ed Trin - i - ty!



thou - sands on - ly live to bless thee, and con - fess thee, Lord of might!
 art - ist's craft and mu - sic's mea - sure for thy plea - sure all com - bine.
 hearts and minds and hands and voi - ces, in our choic - est psalm - o - dy.
 Of the best that thou hast giv - en, earth and heav - en ren - der thee.

Priest The grace of our Lord Jesus Christ,
 and the love of God, and the fellowship
 of the Holy Spirit, be with you all.

All **And also with you.**

Prêtre La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,
 l'amour de Dieu le Père et la communion
 de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

Remain standing

Veillez rester debout

KYRIE ELEISON

Missa Brevis

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Lord, have mercy; Christ, have mercy; Lord, have mercy.

Seigneur prends pitié, Ô Christ prends pitié, Seigneur prends pitié.

Priest Let us pray.
 God of all consolation, in your unending love
 and mercy you turn the darkness of death
 into the dawn of new life.

Prêtre Prions le Seigneur.
 Dieu de réconfort, dans ta miséricorde et ton
 amour éternels, tu transformes les ténèbres
 de la mort en l'aube d'une vie nouvelle.

Priest Show compassion to your people in their sorrow. Be our refuge and our strength to lift us from the darkness of grief to the peace and light of your presence. Your Son, our Lord Jesus Christ, by dying for us, conquered death and by rising again, restored life.

May we then go forward eagerly to meet him, and after our life on earth be reunited with our brothers and sisters where every tear will be wiped away. We ask this through Jesus Christ, the Lord.

All Amen.

Please sit

PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Isaiah 25:6-9

Read by Isaac and Sarah Chalk

On this mountain the Lord of hosts will make for all peoples

a feast of rich food, a feast of well-matured wines, of rich food filled with marrow, of well-matured wines strained clear.

And he will destroy on this mountain the shroud that is cast over all peoples, the sheet that is spread over all nations; he will swallow up death for ever.

Then the Lord God will wipe away the tears from all faces,

and the disgrace of his people he will take away from all the earth,

for the Lord has spoken.

It will be said on that day,

Lo, this is our God; we have waited for him, so that he might save us.

This is the Lord for whom we have waited;

let us be glad and rejoice in his salvation.

Reader Hear what the Spirit is saying to the Churches.

All **Thanks be to God.**

Prêtre Montre ta compassion à ton peuple endeuillé ; sois notre refuge et notre force, élève-nous des ténèbres du deuil à la lumière de ta présence. Car en mourant pour nous, ton Fils, notre Seigneur Jésus-Christ, a conquis la mort, et en ressuscitant, a restauré la vie.

Puissions-nous aller ardemment à sa rencontre et, après notre vie sur terre, être tous réunis là où toute larme sera essuyée.

Nous te le demandons par Jésus-Christ notre Seigneur.

Assemblée **Amen.**

Veillez vous asseoir

LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIÈRE LECTURE Esaie 25.6-9

Lue par Isaac et Sarah Chalk

Sur la montagne de Sion, le Seigneur de l'univers offrira à tous les peuples un banquet de viandes grasses arrosé de vins fins – des viandes tendres et grasses, des vins fins bien décantés.

C'est là qu'il supprimera le voile de deuil que portaient les populations, la couverture de tristesse étendue sur tous les pays. Il supprimera la mort pour toujours.

Le Seigneur Dieu essuiera les larmes sur tous les visages. Dans l'ensemble du pays, il enlèvera l'affront que son peuple a subi. Voilà ce qu'a promis le Seigneur.

On dira ce jour-là : « C'est lui qui est notre Dieu. Nous comptions patiemment sur lui et il nous a sauvés. Oui, c'est dans le Seigneur que nous avons mis notre espoir. Quelle joie, quelle allégresse de l'avoir comme sauveur !

Lecteur Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSALM 23 / PSAUME 23 – SUNG BY THE CHOIR / CHANTÉ PAR LE CHŒUR

Chant: Charles Hylton Stewart (1884-1932)

- 1 The Lord is my shepherd :
therefore can I lack nothing.
- 2 He shall feed me in a green pasture :
and lead me forth beside the waters of comfort.
- 3 He shall convert my soul :
and bring me forth in the paths of righteousness,
for his Name's sake.
- 4 Yea, thou I walk through the valley of the shadow
of death, I will fear no evil :
for thou art with me;
thy rod and thy staff comfort me.
- 5 Thou shalt prepare a table
before me against them that trouble me :
thou hast anointed my head with oil,
and my cup shall be full.
- 6 But thy loving-kindness and mercy
shall follow me all the days of my life:
and I will dwell in the house of the Lord
for ever.

- 1 Le Seigneur, est mon berger :
je ne manque de rien.
- 2 Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait reposer.
Il me mène vers les eaux tranquilles
- 3 et me fait revivre ;
il me conduit par le juste chemin
pour l'honneur de son nom.
- 4 Si je traverse les ravins de la mort,
je ne crains aucun mal,
car tu es avec moi :
ton bâton me guide et me rassure.
- 5 Tu prépares la table pour moi
devant mes ennemis ;
tu répands le parfum sur ma tête,
ma coupe est débordante.
- 6 Grâce et bonheur m'accompagnent
tous les jours de ma vie ;
j'habiterai la maison du Seigneur
pour la durée de mes jours.

SECOND READING Colossians 3.16-17

Read in French by Josée de Hêtre

Let the word of Christ dwell in you richly; teach and admonish one another in all wisdom; and with gratitude in your hearts sing psalms, hymns, and spiritual songs to God. And whatever you do, in word or deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

DEUXIÈME LECTURE Epître aux Colossiens 3.16-17

Lue par Josée de Hêtre

Que la parole du Christ, avec toute sa richesse, habite en vous. Instruisez-vous et avertissez-vous les uns les autres, avec une pleine sagesse. Chantez à Dieu, de tout votre cœur et avec reconnaissance, des psaumes, des hymnes et des cantiques inspirés par l'Esprit. Tout ce que vous faites, en paroles ou en actions, faites-le au nom du Seigneur Jésus, en remerciant par lui Dieu le Père.

Please stand and turn towards the reader

Veillez vous lever et vous tourner vers le lecteur

ALLELUIA



I am the way, and the truth, and the life, says the Lord,
No one comes to the Father except through me.

Je suis le chemin, c'est-à-dire la vérité et la vie,
dit le Seigneur. Personne ne vient au Père autrement
que par moi.

HOLY GOSPEL John 14.1-7

Priest The Lord be with you.
All **And also with you.**

Priest Hear the Gospel of our Lord Jesus Christ according to John
All **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

Jesus said: 'Do not let your hearts be troubled. Believe in God, believe also in me. In my Father's house there are many dwelling-places. If it were not so, would I have told you that I go to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come again and will take you to myself, so that where I am, there you may be also. And you know the way to the place where I am going.'

Thomas said to him, 'Lord, we do not know where you are going. How can we know the way?' Jesus said to him, 'I am the way, and the truth, and the life. No one comes to the Father except through me. If you know me, you will know my Father also. From now on you do know him and have seen him.'

Priest The Gospel of Christ.
All **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Please sit

TRIBUTE

Simon Leclerc
Laura Prince
Bernard Labadie

SERMON The Rev'd Karen Egan

Sei getreu bis in den Tod,
so will ich dir
die Krone des Lebens geben.
Fürchte dich nicht, ich bin bei dir.

Cavatine "Sei getreu bis in den Tod"

Sung by / chanté par Joé Lampron-Dandonneau

Be faithful unto death,
And I will give thee
a crown of life.
Do not be afraid, I am with thee.

LE SAINT ÉVANGILE Jean 14.1-7

Prêtre Le Seigneur soit avec vous.
Assemblée **Et avec ton esprit.**

Prêtre Évangile de Jésus-Christ selon saint Jean
Assemblée **Gloire à toi, Seigneur.**

« Ne soyez pas troublés, leur dit Jésus. Vous avez confiance en Dieu, ayez aussi confiance en moi. Il y a beaucoup de lieux où demeurer dans la maison de mon Père ; sinon vous aurais-je dit que j'allais vous préparer une place ? Et si je vais vous préparer une place, je reviendrai et je vous prendrai auprès de moi, afin que là où je suis, vous soyez également. Vous connaissez le chemin qui conduit où je vais. »

Thomas lui dit : « Seigneur, nous ne savons pas où tu vas. Comment en connaissons-nous le chemin ? » Jésus lui répondit : « Moi, je suis le chemin, c'est-à-dire la vérité et la vie. Personne ne vient au Père autrement que par moi. Si vous me connaissez, vous connaîtrez aussi mon Père. Et à partir de maintenant vous le connaissez, vous l'avez vu. »

Prêtre Acclamons la Parole de Dieu.
Assemblée **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

Veillez vous asseoir

TÉMOIGNAGES

Simon Leclerc
Laura Prince
Bernard Labadie

HOMÉLIE La révérende Karen Egan

SOLO

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Soi fidèle jusqu'à la mort,
et je te donnerai
une couronne de vie.
N'aie pas peur, je suis avec toi.

Priest Let us pray.
Almighty God, you have knit your chosen people together in one communion, in the mystical body of your Son, Jesus Christ our Lord.
Give to your whole Church in heaven and on earth your light and your peace.

All **Hear us, Lord.**

Priest May all who have been baptized into Christ's death and resurrection die to sin and rise to newness of life, and may we with him pass through the grave and gate of death to our joyful resurrection.

All **Hear us, Lord.**

Priest Grant to us who are still in our pilgrimage, and who walk as yet by faith, that your Holy Spirit may lead us in holiness and righteousness all our days.

All **Hear us, Lord.**

Priest Grant to your faithful people pardon and peace, that we may be cleansed from all our sins and serve you with a quiet mind.

All **Hear us, Lord.**

Priest Grant to all who mourn a sure confidence in your loving care that casting all their sorrow on you, they may know the consolation of your love.

All **Hear us, Lord.**

Priest Give courage and faith to those who are bereaved, that they may have strength to meet the days ahead in the comfort of a holy and certain hope, and in the joyful expectation of eternal life with those they love.

All **Hear us, Lord.**

Prêtre Prions le Seigneur.
Dieu éternel et tout-puissant, tu as rassemblé ton peuple choisi en une même communion, le corps mystique de ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur.
Accorde à ton Église tout entière au ciel et sur la terre ta lumière et ta paix.

Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Prêtre Que tous ceux qui ont été baptisés dans la mort et la résurrection du Christ meurent au péché et ressuscitent à la vie nouvelle, et puissions-nous, avec lui, passer les portes de la mort pour entrer dans la joie de la résurrection.

Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Prêtre Dans ce pèlerinage terrestre où nous sommes encore, nous cheminons par la foi.
Que ton Esprit nous conduise dans la justice et la sainteté tous les jours de notre vie.

Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Prêtre Accorde à ton peuple fidèle ton pardon et ta paix afin que nous puissions être lavés de nos péchés et te servir dans la paix de l'esprit.

Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Prêtre Accorde à tous ceux dans le deuil une confiance absolue en ta tendresse, qu'en t'abandonnant leur peine, ils puissent connaître la consolation de ton amour.

Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Prêtre Donne courage et foi à ceux qui sont dans le deuil, qu'ils aient la force de vivre les jours à venir par le réconfort d'une sainte espérance, qu'ils attendent dans la joie la vie éternelle avec ceux qu'ils aiment.

Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Priest Grant us grace to entrust Marcel to
your never-failing love which sustained him
in this life. Receive him into the arms
of your mercy and remember him according
to the favour you bear for your people.
All **Hear us, Lord.**

Prêtre Donne-nous la grâce de confier Marcel
à ton amour indéfectible qui l'a soutenu durant
cette vie. Reçois-le dans tes bras compatissants
et souviens-toi de lui selon l'amour
que tu portes à ton peuple.
Assemblée **Seigneur, écoute-nous.**

Please stand for
THE SHARING OF THE PEACE

Veillez vous lever pour
LE PARTAGE DE LA PAIX

Priest The peace of the Lord be always with you.
All **And also with you.**

Prêtre Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Assemblée **Et avec ton esprit.**

HYMN / HYMNE

From the Falter of Breath

Text: John Bell (b. 1949)
Music: Scottish traditional

1 From the fal - ter of breath, through the si - lence of death,
2 From frus - tra - tion and pain, through hope hard to sus - tain,
3 From the dim - ming of light, through the dark - ness of night,
4 From to - day till we die, through all ques - tion - ing why,
to the won - der that's break - ing be - yond,
to the whole - ness here prom - ised, there known,
to the glo - ry of good - ness a - bove,
to the place from which time and tide flow,
God has wo - ven a way, un - ap - par - ent by day,
Christ has gone where we fear and has vowed to be near
God the Spir - it is sent to en - sure heaven's in - tent
an - gels tread on our dreams, and mag - nif - i - cent themes
for all those of whom heav - en is fond.
on the jour - ney we make on our own.
is em - braced and com - plet - ed in love.
of heaven's prom - ise are ech - oed be - low.

PRAYER OVER THE GIFTS

Priest God of mercy, accept the worship
we offer you this day. Increase, we pray,
our faith, deepen our hope,
and confirm us in your eternal love.
We ask this in the name of Jesus Christ
the Lord.

All **Amen.**

Please stand

CELEBRATING THE EUCHARIST

Priest The Lord be with you.

All **And also with you.**

Priest Lift up your hearts.

All **We lift them to the Lord.**

Priest Let us give thanks to the Lord our God.

All **It is right to give our thanks and praise.**

Here follows the preface.

Please kneel or sit as the choir sings.

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,
Heaven and earth are full of your glory,
Hosanna, Hosanna, Hosanna,
hosanna in the highest.

Blessed is he that comes in the name of the Lord,
Hosanna, Hosanna, Hosanna,
hosanna in the highest.

Priest Therefore, Father,
according to his command,
All **we remember his death,
we proclaim his resurrection,
we await his coming in glory;**

At the end of the Eucharistic Prayer, please say **Amen.**

Please stand

PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Prêtre Dieu de miséricorde, accepte les prières
que nous t'offrons aujourd'hui. Augmente
notre foi, approfondis notre espérance,
et confirme-nous dans ton amour éternel.
Nous te le demandons au nom de Jésus-Christ
le Seigneur.

Assemblée **Amen.**

Veillez vous lever

LA LITURGIE EUCHARISTIQUE

Prêtre Le Seigneur soit avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

Prêtre Élevons notre cœur.

Assemblée **Nous le tournons vers le Seigneur.**

Prêtre Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Assemblée **Cela est juste et bon.**

*La préface est maintenant proclamée par le prêtre. Veillez vous
agenouiller ou vous asseoir lorsque le chœur commence le :*

SANCTUS

*Missa Brevis
Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)*

Saint, Saint, Saint le Seigneur Dieu de l'univers
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire
Hosanna, Hosanna, Hosanna,
Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient, qui vient au nom du Seigneur !
Hosanna, Hosanna, Hosanna
Hosanna au plus haut des cieux.

Prêtre C'est pourquoi, Père,
selon son commandement,
Assemblée **nous proclamons sa mort,
nous célébrons sa résurrection,
nous attendons son retour dans la gloire,**

À la fin de la prière eucharistique, l'assemblée dit **Amen.**

Veillez vous lever

THE LORD'S PRAYER

Priest Now, as our Saviour Christ has taught us, and in the language in which you pray, we are bold to say,

All **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen.**

Priest This is the bread which has come down from heaven.

All **Those who eat this bread will live for ever.**

Priest Come to this table not because you must but because you may. Come not because you have all faith but because you have some faith and would like to grow. Come because you love the Lord a little and would like to love more. Come because all is ready and because we are his body.

Sit while the Choir sings:

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

LA PRIÈRE DU SEIGNEUR

Prêtre Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, et dans la langue dans laquelle vous priez, nous osons dire,

Assemblée **Notre Père qui es aux cieux que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles. Amen.**

Prêtre Ceci est le pain qui est venu du ciel.

Assemblée **Ceux qui mangent de ce pain vivront pour toujours.**

Prêtre Venez à cette table. Pas par devoir, mais parce que vous êtes invités. Venez, même si votre foi faiblit, venez parce que vous cherchez Dieu à croire. Venez, parce que vous aimez Dieu un peu, et que vous voulez l'aimer mieux. Venez parce que la table est prête et que nous sommes son corps.

Veillez vous asseoir pendant que le chœur chante :

AGNUS DEI

Palestrina

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

COMMUNION

Everyone is welcome to receive Communion or a blessing at our services. You can receive both the bread and the wine, or choose only one of them. Dipping the wafer into the chalice is not allowed for epidemiological reasons.

If you prefer to receive a blessing, please cross your arms over your chest.

Please sit during communion

View me, Lord, a work of Thine:
Shall I then lie drown'd in night?
Might Thy grace in me but shine,
I should seem made all of light.

Cleanse me, Lord, that I may kneel
At Thine altar pure and white:
They that once Thy mercies feel,
Gaze no more on earth's delight.

The angel of God visited Mary
and she conceived of the Holy Spirit,

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee.
Blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Mary said: See the servant of the Lord.
May it happen to me according to your word.

And the Word became flesh
and lived among us.

COMMUNION

Tout le monde est invité à recevoir la communion ou une bénédiction. Vous pouvez recevoir à la fois le pain et le vin, ou ne choisir qu'un seul des deux. Tremper l'hostie dans le calice n'est pas autorisé pour des raisons épidémiologiques.

Si vous préférez recevoir une bénédiction, veuillez croiser vos bras sur votre poitrine.

Veillez vous asseoir pendant la communion

MOTETS

View me, Lord

*Text: Thomas Campion (1567-1620)
Music: Richard Lloyd (1933-2021)*

Worldly joys, like shadows, fade
When the heav'nly light appears,
But the cov'nants Thou hast made,
Endless, know nor days nor years.

In Thy Word, Lord, is my trust,
To Thy mercies fast I fly;
Though I am but clay and dust,
Yet Thy grace can lift me high.

Ave Maria

Franz Biebl (1906-2001)

Sung in Latin / chanté en latin

L'ange du Seigneur apporta l'annonce à Marie
Et elle conçut du Saint-Esprit.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces,
le Seigneur est avec vous ;
vous êtes bénie entre toutes les femmes,
et Jésus le fruit de vos entrailles est béni.

Voici la Servante du Seigneur
Qu'il me soit fait selon votre parole.

Et le Verbe s'est fait chair
Et il a habité parmi nous.

PRAYER AFTER COMMUNION

Priest God of love,
you have fed us at the table of your kingdom.
Teach us to trust, without fear,
in your eternal goodness and mercy.
We ask this in the name of Jesus Christ
the Lord.

All **Amen.**

Please stand

THE COMMENDATION

Choir Give rest, O Christ, to your servant
with your saints,
where sorrow and pain are no more,
neither sighing, but life everlasting.
You only are immortal,
the creator and maker of mankind;
and we are mortal, formed of the earth,
and to earth shall we return.
For so did you ordain,
when you created me, saying, "You are dust,
and to dust you shall return."
All of us go down to the dust;
yet even at the grave
we make our song:
Alleluia, alleluia, alleluia.
Give rest, O Christ, to your servant
with your saints,
where sorrow and pain are no more,
neither sighing, but life everlasting.

Priest Into your hands, O merciful Saviour,
we commend your servant Marcel.
Acknowledge, we pray, a member of your
own family, a sinner of your own redeeming.
Receive him into the arms of your mercy,
into the blessed rest of everlasting peace,
and into the glorious company of the saints
in light.

All **Amen.**

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Prêtre Dieu d'amour,
tu nous as nourris à la table de ton royaume.
Apprends-nous à avoir confiance, sans crainte,
en ta bonté et ta miséricorde éternelles.
Nous te le demandons au nom de Jésus-Christ
notre Seigneur.

Assemblée **Amen.**

Veillez vous lever

LE DERNIER ADIEU

Chœur Seigneur, accorde à tes serviteurs
le repos éternel avec tes saints,
là où il n'y a plus ni peine, ni tristesse,
ni douleur, mais la vie éternelle.
Toi seul es éternel,
créateur du monde,
et nous sommes mortels, façonnés de la terre
et à la terre nous retournerons.
Car c'est ainsi que tu l'as voulu
en nous créant ; tu as dit : « Tu es poussière
et à la poussière tu retourneras. »
Tous, nous deviendrons poussière,
mais des profondeurs de la tombe
monte notre chant :
Alléluia, Alléluia, Alléluia.
Seigneur, accorde à tes serviteurs
le repos éternel avec tes saints,
là où il n'y a plus ni peine, ni tristesse,
ni douleur, mais la vie éternelle.

Prêtre Sauveur miséricordieux, nous remettons entre
tes mains ton serviteur Marcel.
Reconnais en lui un membre de ta famille,
un pêcheur que tu as racheté.
Reçois-le dans les bras de ta miséricorde,
dans le repos bien heureux de ta paix éternelle
et dans la compagnie de tes saints
dans la lumière.

Assemblée **Amen.**

Priest The eternal God is your dwelling place, and
underneath are the everlasting arms.

Prêtre Le Dieu d'éternité est ton refuge ;
sous ses bras éternels est ton abri.

All **Blessed is the Lord,
our strength and our salvation.**

Assemblée **Béni soit Dieu,
notre force et notre salut.**

HYMN / HYMNE
My Life Flows On in Endless Song

Robert Lowry (1826-1899)



1 My life flows on in end-less song a-bove earth's lam-en-ta-tion.
2 Through all the tum-ult and the strife, I hear that mus-ic ring-ing;
3 What though the temp-est 'round me roar, I hear the truth it liv-eth.
4 When ty-rants trem-ble, sick with fear, and hear their death knells ring-ing;
5 The peace of Christ makes fresh my heart, a foun-tain ev-er spring-ing.

I hear the real though far-off hymn that hails a new cre-a-tion.
it sounds and ech-oes in my soul; how can I keep from sing-ing?
What though the dark-ness 'round me close, songs in the night it giv-eth.
when friends re-joice both far and near, how can I keep from sing-ing?
All things are mine since I am his; how can I keep from sing-ing?

No storm can shake my in-most calm, while to that Rock I'm cling-ing.

Since Love is lord of heaven and earth, how can I keep from sing-ing?

FINAL BLESSING

Priest May Christ the good shepherd enfold you with love, fill you with peace, and lead you in hope, to the end of your days; and the blessing of God almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

All **Amen.**

Priest Go forth in the name of Christ.

All **Thanks be to God.**

Priest Rest Eternal grant to him, O Lord.

All **And let light perpetual shine upon him.**

Priest May his soul, and the souls of all the departed, through the mercy of God, rest in peace.

All **Amen.**

You are invited to remain seated during the playing of the postlude.

BÉNÉDICTION FINALE

Prêtre Que le Christ, le bon pasteur, vous enveloppe d'amour, vous remplisse de paix et vous conduise dans l'espérance, jusqu'à la fin de vos jours ; et que la bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, soit parmi vous et y demeure à jamais.

Assemblée **Amen.**

Prêtre Allez dans la paix du Christ.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

Prêtre Donne lui le repos éternel Seigneur.

Assemblée **Et que la lumière éternelle brille sur lui.**

Prêtre Que son âme, et les âmes de tous les défunts, par la miséricorde de Dieu, repose en paix.

Assemblée **Amen.**

Vous êtes invités à rester assis pendant le postlude.

POSTLUDE

Fugue in E-flat Major, BWV 552

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

=====

Refreshments will be available after the service.

You are invited to stay in the Cathedral to continue to share memories of Marcel.

Des rafraichissements seront disponibles à la fin du service.

Vous êtes invités à rester dans la cathédrale afin de continuer à partager des souvenirs de Marcel.



Christ Church Cathedral office
514-843-6577 ext. 241
administrator@montrealcathedral.ca
montrealcathedral.ca/stayintouch



Bureau de la cathédrale Christ Church
514-843-6577 ext. 241
administrateur@montrealcathedral.ca
montrealcathedral.ca/fr/restezencontact

www.montrealcathedral.ca



ChristChurchMTL



YouTube www.montrealcathedral.ca/live/